

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 DÉCEMBRE 1951.

PROJET DE LOI

étendant le champ d'application de la législation portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer à certaines catégories de baux commerciaux, portant sur des immeubles à revenus modiques.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Sont soumis aux dispositions de la législation portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, les baux commerciaux, tels qu'ils sont définis à l'article 1^{er} de la loi du 30 avril 1951 et qui, portant sur des immeubles à revenus modiques ou parties de ces immeubles, sont exclus en vertu de l'article 2, 4^o, de la loi du 30 avril 1951, de son champ d'application.

Art. 2.

Si le preneur occupe encore les lieux loués à la date du 20 décembre 1951, le congé donné par le bailleur, fondé sur le 4^o de l'article 2 de la loi du 30 avril 1951, et relatif à un immeuble ou à une partie d'immeuble visé à l'article 1^{er} de la présente loi, est, sous réserve de la disposition prévue à l'alinéa 2 de l'article 4, réputé non avenu et la décision judiciaire qui l'a sanctionné ne sortira par ses effets, sauf quant aux frais.

Art. 3.

Ce congé demeure toutefois valable s'il exprime l'intention du bailleur d'occuper lui-même les lieux ou de les faire

(1) Voir :

Documents du Sénat :

21 : Projet de loi.
40 : Rapport
48 : Amendements.

Annales du Sénat :

13 et 19 décembre 1951.

19 DECEMBER 1951.

WETSONTWERP

waarbij het toepassingsgebied van de wetgeving houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur wordt uitgebreid tot sommige categorieën van handelshuurovereenkomsten betreffende onroerende goederen met gering inkomen.

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

Vallen onder de bepalingen van de wetgeving houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, de handelshuurovereenkomsten als bepaald in artikel 1 der wet van 30 April 1951, die, slaande op onroerende goederen met gering inkomen of gedeelten van die onroerende goederen, krachtens artikel 2, 4^o, van de wet van 30 April 1951, buiten het toepassingsgebied van deze wet vallen.

Art. 2.

Ingeval de huurder het gehuurde goed op 20 December 1951 nog betrok, wordt de door de verhuurder gedane opzegging, die steunt op n^o 4^o van artikel 2 der wet van 30 April 1951, en betrekking heeft op een onroerend goed of een gedeelte van onroerend goed als bedoeld in artikel 1 van deze wet, behoudens het bepaalde in het tweede lid van artikel 4, voor onbestaande gehouden, en de rechterlijke beslissing waarbij de opzegging bekrachtigd werd, zal geen uitwerking hebben, behalve wat de kosten betreft.

Art. 3.

Die opzegging blijft evenwel geldig indien daarin vermeld is dat de verhuurder de bedoeling heeft het goed zelf

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

21 : Wetsontwerp.
40 : Verslag.
48 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

13 en 19 December 1951.

occuper, dans les conditions prévues au 1° de l'article 16 et à l'article 17 de la loi du 30 avril 1951, ou si le bailleur fait connaître au preneur cette intention dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 4.

La convention de bail conclue par le bailleur avec un nouveau preneur et que les dispositions de la présente loi rendront inexécutable est réputée non avenue.

Toutefois, le nouveau preneur qui n'est pas entré en possession des lieux loués à la date du 20 décembre 1951, mais doit quitter ceux qu'il occupait antérieurement, peut demander, dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, la validation de son bail. Le juge statue en équité.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 1951.

Le Président du Sénat.

te betrekken of het te doen betrekken overeenkomstig het bepaalde in n° 1° van artikel 16 en in artikel 17 der wet van 30 April 1951, of indien de verhuurder, binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet, die bedoeling aan de huurder te kennen geeft.

Art. 4.

De huurovereenkomst, die de verhuurder met een nieuwe huurder heeft afgesloten en die ingevolge de bepaling van deze wet onuitvoerbaar wordt, wordt voor onbestaande gehouden.

Evenwel kan de nieuwe huurder die op 20 December 1951 niet in het bezit is gekomen van het gehuurde goed, maar het goed, dat hij vroeger betrok, moet verlaten, binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet, de geldigverklaring van zijn huurovereenkomst vorderen. De rechter doet uitspraak naar billijkheid.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 19 December 1951.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

J. MASSONNET,
J. JESPERS.